

CHAPTER 7. No. 8.

INTERPRETERS.

AN ORDINANCE RELATING TO INTERPRETERS.

Ordinance
No. 27—1928.

[1st April, 1929.]

Commencement.

1. This Ordinance may be cited as the Interpreters Ordinance. Short title.

2. In this Ordinance—

Interpreta-
tion.

“court interpreter” means any person who acts as interpreter in any cause or matter in any court in the Colony, and includes any person, other than a Notary Public, who certifies on any document to be used in any such cause or matter that he has interpreted the contents of such document;

“Registrar” means the Registrar of the Supreme Court.

3. The Chief Justice may issue certificates of competency to fit and proper persons to act as court interpreters. Certificates of competency.

4. (1) No person shall in any year act as a court interpreter without obtaining from the Registrar an annual licence entitling him to practise as such. Every such licence shall unless sooner cancelled remain in force till the 31st of December following its date of issue only and shall be subject to such conditions as are therein specified. Annual licence to practise.

(2) The Registrar shall enter the particulars of every such licence in a book to be kept for that purpose.

(3) The Registrar shall at the beginning of every month cause to be published in the *Royal Gazette* a list of persons to whom licences to practise as court interpreters shall have been

granted during the preceding month; and notice of the cancellation of any such licence shall be published in like manner.

Cancellation of licence.

5. Any licence issued under this Ordinance shall be liable to cancellation by the Registrar if the holder thereof is convicted of contempt of court, or of any offence involving dishonesty, or if a breach of any of the conditions of the licence is proved to the satisfaction of the Registrar.

Penalty for practising without licence.

6. Every person, other than a person appointed under section 8 of this Ordinance, who acts as a court interpreter without being duly licensed in that behalf shall be liable, on summary conviction, to a fine of ninety-six dollars.

Saving as regards interpretation of documents.

7. The provisions of this Ordinance relating to the interpretation of documents shall apply to interpreters in such languages only as the Governor in Council may by regulation prescribe.

Where licensed interpreter not available.

8. Nothing in this Ordinance contained shall operate to prevent a Judge or Magistrate or Justice in any cause or matter pending before him from appointing a fit and proper person to act as interpreter for the purposes of such cause or matter if the services of a licensed interpreter are not readily available.

Saving for public officers acting as court interpreters.

9. Nothing in this Ordinance contained shall be deemed to affect the provisions of section 5 of the Summary Courts Ordinance, and this Ordinance shall not apply to public officers acting as court interpreters.

Power to make rules

10. (1) The Chief Justice may make rules—

(a) providing for the examination of applicants for certificates of competency;

(b) prescribing the fees to be paid by applicants for certificates of competency;

(c) regulating the granting of annual licences to practise as court interpreters;

(d) prescribing the conditions to be attached to such annual licences;

(e) prescribing the fees to be paid for such annual licences;

(f) regulating the summoning and employment of licensed interpreters in the Supreme Court;

(g) prescribing the fees to be paid to interpreters for their services;

(h) generally for the better carrying out of the provisions of this Ordinance.

(2) All rules made under this Ordinance shall be published in the *Royal Gazette*. Rules to be gazetted.